

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年一月
Month: Jan 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
		<5	9	<0.50	<12	
1	234	<5	9	<0.50	<12	150
2	230	<5	12	0.73	<11	280
3	234					
4	230					
5	224		9	<0.50		
6	230		9	1.1		
7	233	<5	12	<0.50	<10	130
8	230	<5	7	0.64		460
9	229	<5	9	0.99	<11	160
10	227					
11	229					
12	223		10	0.71		
13	229		8	1.1		
14	224	<5	8	1.1	<12	36
15	234	<5	8	0.71		600
16	239	<5	10	<0.50	<11	600
17	230					
18	228					
19	234		10	0.96		
20	236		13	1.3		
21	235	<5	6	0.53	<10	600
22	236	<5	9	0.56		250
23	233	<5	13	0.71	<9	90
24	232					
25	230					
26	232	<5	14	1.2	<8	
27	227		13	2.0		
28	230	<5	9	0.92	<9	150
29	235	<5	8	1.2		440
30	234					300
31	236					
平均數 Mean	231	<5	10	<0.87	<10	233
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年一月
Month: Jan 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	92	<5	8	<0.75	<7	
2	94	<5	7	0.90	<8	60
3	95					200
4	94					
5	91		7	<0.50		
6	95		6	0.64		
7	90	<5	7	0.77	<8	60
8	95	<5	6	<0.53		32
9	93	<5	<6	<0.57	<7	150
10	95					
11	93					
12	91		7	<0.51		
13	96		6	<0.85		
14	97	<5	8	0.66	<8	64
15	93	<5	9	<0.50		65
16	95	<5	13	<0.67	<8	22
17	94					
18	89					
19	92		8	<2.4		
20	97		10	<0.84		
21	92	<5	9	1.8	10	50
22	95	<5	<8	0.81		580
23	95	<6	8	2.3	10	68
24	95					
25	95					
26	93	<5	6	1.6	<10	
27	96		6	<0.82		
28	89	<5	<6	2.8	<10	240
29	96	<5	9	1.3		200
30	93					120
31	81					
平均數 Mean	93	<5	<8	<1.1	<9	93
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年一月
Month: Jan 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	82	6	19	1.8	2.9	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
2	82	6	16	1.9	3.8	
3	79					
4	80					
5	81		29	0.56	5.8	240 60
6	80		13	0.60	5.7	
7	79	<5	6	<0.50	4.9	
8	78	<5	12	<0.50	4.9	
9	78	<5	8	<0.50	6.1	8
10	80					22 40
11	78					
12	83		5	<0.50	5.7	
13	78		7	<0.50	5.4	
14	79	<5	5	<0.50	6.4	42
15	80	<5	6	<0.50	6.9	4
16	79	<5	10	<0.50	6.6	2
17	78					2
18	78					
19	80		<5	<0.50	6.6	
20	79		6	<0.50	6.0	
21	78	<5	8	<0.50	5.4	40
22	78	<5	10	<0.50	6.8	1
23	80	<5	7	<0.50	7.5	1
24	78					14 14 1
25	80					
26	83	<5	6	<0.50	6.6	
27	80			<0.50	6.3	
28	82	<5	8	<0.50	6.7	14
29	80	<5	8	0.51	6.2	14
30	85					1
31	69					
平均數 Mean	79	<5	<9.7	<0.64	6.5	11
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年一月
Month Jan 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	13	<5	8
2	14	6	20
3	14		
4	13		
5	13		11
6	14		11
7	14	<5	8
8	15	<5	8
9	14	7	16
10	14		
11	14		
12	12		16
13	14		11
14	14	<5	<5
15	14	<5	8
16	16	<5	6
17	14		
18	15		
19	14		<5
20	13		6
21	14	<5	6
22	14	<5	5
23	14	<5	7
24	14		
25	13		
26	13	<5	7
27	14		7
28	13	<5	<5
29	14	<5	<5
30	18		
31	12		
平均數 Mean	14	<5	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年一月
Month: Jan 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.0	<5	<5	<4	
2	7.4	<5	<5	<4	1
3	7.7				1
4	8.0				
5	8.0				
6	7.7				
7	7.3	<5	<5	<4	1
8	7.7	<5	<5	<4	1
9	7.6	<5	<5	<4	1
10	7.2				
11	7.7				
12	8.0				
13	7.3				
14	7.4	<5	<5	<4	1
15	7.7	<5	<5	<4	1
16	7.4	<5	<5	<5	1
17	7.2				
18	7.7				
19	7.6				
20	7.6				
21	7.2	<5	<5	<4	1
22	7.3	<5	<5	<4	1
23	7.4	<5	6	<4	1
24	7.6				
25	7.4				
26	7.5	<5	6	<4	
27	7.3				
28	7.3	<5	<5	<4	1
29	7.2	<5	8	<4	1
30	7.6				1
31	6.9				
平均數 Mean	7.5	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年一月
Month Jan 2014
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,371						
2	1,399	78	42	42	44	< 0.1	1,900,000
3	1,372						
4	1,378					< 0.1	340,000
5	1,376	82	54	45	44		
6	1,383					< 0.1	380,000
7	1,377	75	49	40	37	< 0.1	1,300,000
8	1,352						
9	1,359	69	54	36	40	< 0.1	1,800,000
10	1,361						
11	1,403						
12	1,384	84	57	42	47		
13	1,394					< 0.1	1,300,000
14	1,372	73	48	37	37	< 0.1	1,500,000
15	1,385						
16	1,387	72	56	37	40	< 0.1	2,100,000
17	1,373						
18	1,397						
19	1,384						
20	1,390	84	52	39	40	< 0.1	1,900,000
21	1,359	83	52	70	42	< 0.1	1,900,000
22	1,390						
23	1,384	85	54	64	44	< 0.1	1,900,000
24	1,361						
25	1,370						
26	1,366						
27	1,426					< 0.1	2,400,000
28	1,407	110	54	70	47	< 0.1	1,800,000
29	1,425	110	56	74	46		
30	1,459					< 0.1	2,100,000
31	1,246	76	24	62	24		
平均數 Mean	1,380	83	50	51	41	< 0.1	1,427,825
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	Not applicable (不適用)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	2,000,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

 星期日
Sundays

- 備註：
Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence. 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
 - New standards and limits for the discharges during the disinfection trial are effective from 9 November 2013. 消毒測試期間的新排照標準於2013年11月9日生效。
 - The BOD concentration in the effluent samples from Chamber 15 collected on 28 & 29 Jan 2014 exceeded the 95 percentile standard. After investigation, the two BOD exceedances was probably due to the unexpected high BOD influent before Chinese New Year which could not be effectively removed in CEPT process. 在2014年1月28及29日，15號間室所收集之排放水樣本中的生化需氧量濃度高於95標準百分比。調查發現，農曆新年前原污水中的生化需氧量濃度高於正常水平，一般的化學輔助一級處理的污水處理程序未能有效地減低有關污染物。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年一月
 Month Jan 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.0					< 1
2	6.1					
3	5.9					
4	6.1					
5	5.9	< 3	< 3	0.28	< 5.5	
6	6.2	< 3	3	0.28	< 4.7	1
7	5.9					< 1
8	5.6					3
9	5.9					
10	5.8					
11	5.8					
12	5.3	< 3	4	0.14	< 7.9	
13	6.1	< 3	3	< 0.10	< 7.2	< 1
14	6.4					4
15	6.1					3
16	6.0					
17	6.2					
18	6.2					
19	5.8	< 3	3	0.14	< 6.1	
20	6.1	< 3	6	0.14	< 5.6	15
21	6.2					23
22	6.4					1
23	6.2					
24	6.2					
25	6.1					
26	6.2	< 3	< 3	0.54	< 5.1	
27	6.2	< 3	< 3	0.27	< 4.8	4
28	6.3					8
29	6.3					2
30	6.2					
31	5.6					
平均數 Mean	6.0	< 3	< 4	< 0.2	< 5.9	< 3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年一月
Month Jan 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	46			
2	48			15,000
3	45			
4	47			
5	47	86	71	46,000
6	45			36,000
7	47	62	65	
8	46			
9	45	56	66	
10	45			11,000
11	46			
12	46	72	68	31,000
13	46	84	70	
14	44			6,600
15	47	67	75	
16	47			6,000
17	43			
18	48			
19	46	74	69	
20	46			11,000
21	47			
22	46	59	66	
23	44	66	54	
24	49			5,000
25	46			23,000
26	46	58	67	16,000
27	46	73	85	29,000
28	45	77	71	
29	48			20,000
30	48			
31	43			
平均數 Mean	46	70	69	15,836
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)		200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.